

POWERFIX®

Profi+



FAN HEATER PHG 3000 C3

GB CY

FAN HEATER

Operating instructions

BG

ДУХАЛКА ЗА ОТОПЛЕНИЕ

Ръководство за експлоатация

RO

RADIATOR DE CĂLDURĂ

Instrucțiuni de utilizare

DE AT CH

HEIZGEBLÄSE

Bedienungsanleitung

IAN 100098

RO

BG



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	15
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	27
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	39



Index

Introduction	2
Information for these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warnings	3
Safety	4
Risks from electrical current	4
Basic Safety Instructions	4
Initial use	6
Items supplied and transport inspection	6
Disposal of the packaging	6
Requirements on the set-up location	7
Before initial use	7
Electrical connection	8
Operating components	8
Handling and operation	8
Operating switch	8
Temperature regulator	8
Heating operation	9
Setting the temperature	9
Overheating protection	9
Cleaning	10
Storage	10
Disposal	10
Troubleshooting	11
Malfunction causes and remedies	11
Appendix	12
Technical data	12
Information regarding the EC declaration of Conformity	12
Warranty	13
Service	13
Importer	13

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying and/or reproduction, wholly or partially, including reproduction of the illustrations, also in a modified format is only permitted with written consent from the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended only for the heating of indoor living spaces and only for domestic use. This appliance is not intended for use in areas where special conditions may apply, such as corrosive or potentially explosive atmospheres (dust, vapour or gas). Do not use the appliance outdoors. This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned.

Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears liability.

Warnings

In these extant operation instructions the following warnings are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation

If the risk situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid the death of or serious physical injury to people.

WARNING

A warning at this risk level signifies a possible dangerous situation.

If the risk situation is not avoided it could lead to physical injuries.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid personal injuries.

TAKE NOTE

A warning at this risk level signifies possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- ▶ A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.



Do not cover the appliance!

Covering the appliance can lead to overheating and thus result in a fire!



Attention! Hot surface!

This symbol warns of hot surfaces on the appliance.
Risk of Burns!

Risks from electrical current



DANGER

Risk of potentially fatal electrical current!

Contact with wires or components that are under voltage could be potentially fatal!

Pay heed to the following safety instructions to avoid risks from electrical current:

- ▶ Do not use the appliance if the mains power cable or the plug is damaged.
- ▶ Before putting the appliance back into service have a new mains power cable installed by an authorised specialist.
- ▶ Under no circumstances should you open the appliance housing. There is a risk of receiving an electric shock if voltage carrying connections are touched or the electrical and/or mechanical construction is changed.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- If the appliance's mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or by a qualified technician, so that risks can be prevented.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Children younger than three years old should be kept away from the appliance unless they are constantly monitored.
- Children older than 3 and younger 8 years of age may only switch the appliance on and off if they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers, provided that the appliance is located or installed in its normal operating position. Children older than 3 and younger than 8 years of age may not plug in, regulate or clean the appliance and may not carry out user maintenance tasks.
- Caution – some parts of the product may be very hot and cause burns. Be particularly careful when children and vulnerable persons are present.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- Defective components may only be replaced with original replacement parts. Only by using original replacement parts can it be assured that the safety requirements are being complied with.
- Protect the appliance against moisture and liquid penetration.
- Always disconnect the power cable from the mains power socket with the plug, never pull on the cable.
- Do not use the appliance in the vicinity of open flames.
- The appliance must not be placed immediately under or over a mains power socket.

- In the event of malfunctions and during thunderstorms disconnect the plug from the mains power socket.
- The appliance must not be used in the immediate vicinity of a bath, a shower or a swimming pool.

Initial use

Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Heater blower
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces generated waste. Dispose of packaging material that is no longer needed according to the regionally established regulations.

NOTICE

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Requirements on the set-up location

For safe and faultless operation of the appliance the set-up location must satisfy the following criteria:

- The appliance must be placed on a firm, flat and horizontal surface.
- Minimum spacings to the housing of 30 cm to the sides, 30 cm above, 30 cm to the rear and 100 cm to the front must be maintained.
- Do not place the appliance in a hot, wet or very moist environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible so that, in an emergency, the mains power cable can be easily disconnected.
- Environment temperature range: 0 to +40°C
- Humidity (no condensation): 5 - 75 %

DANGER

Fire risk through contact with materials!

The risk of fire exists if the heating elements come into contact with flammable materials!

- ▶ Do not place the appliance in the vicinity of curtains and other flammable materials.
- ▶ Do not allow flammable materials (i.e. draperies) to come into contact with the appliance.
- ▶ Do not cover the appliance.

Before initial use

- Remove all packaging materials and all transport securing appliances from the appliance.

NOTICE

- ▶ With initial use, for a brief period, a light odour accumulation can occur. This is normal and completely harmless.

Electrical connection

For safe and faultless operation of the appliance after electrical connection observe the following advice:

TAKE NOTE

- ▶ Before connecting the appliance compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power supply. This data must be in agreement so as to avoid damage to the appliance.
 - ▶ Make sure that the mains power cable is not damaged and is not running over hot surfaces and/or sharp edges.
 - ▶ Make sure that the mains power cable is not stretched or knotted.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

Operating components

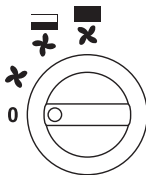
- ① Stand with carry handle
- ② Operating switch
- ③ Temperature regulator
- ④ Mains power cable

Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

Operating switch

The operating switch ② has 4 positions and switches the ventilator and the heating levels on and off.



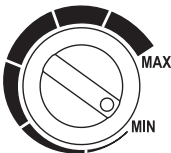
0 = Appliance switched off

+X = only ventilator

+■ = Ventilator and heating level 1

+X■ = Ventilator and heating level 2

Temperature regulator



The temperature regulator ③ is steplessly adjustable. By turning it clockwise a higher temperature is set, by turning it anti-clockwise a lower temperature will be set.

Heating operation

- ◆ Ensure that the operating switch ② is at position 0 (off).
- ◆ If the appliance is being taken into service for the first time or if you want to reset the desired temperature, turn the temperature control ③ to the MAX position.
- ◆ Set the operating switch ② to the desired operating mode.

Setting the temperature

- ◆ Turn the temperature regulator ③ firstly to the Max position.
- ◆ When the room has reached the desired temperature, slowly turn the temperature regulator ③ anti-clockwise until a slight click sound is heard. This means that the heating element is now switched off.
- ◆ The heating element is now switched on and off automatically by the thermostat and the temperature is kept constant.

NOTICE

- ▶ The ventilator continues to run when the temperature regulator has switched the heating element off. The appliance thus circulates the air in the room and so determines optimally, if the room. has cooled

Overheating protection

The appliance is fitted with a temperature regulator controlled overheating protector. Should the appliance become too hot internally, the heating element switches itself off automatically. However, the fan continues to run, so that a rapid cooling can be achieved. Once the appliance has cooled itself down, the heating element switches back on automatically.

WARNING

As a general rule, overheating has a reason! It can mean a risk of fire!

- ▶ Check that the appliance can sufficiently disburse the heat generated: Is the appliance covered or is it too close to a wall or other obstacle? Are the grilles on the front or back clear? Is the ventilator blocked?
- ▶ If possible, eliminate the problem or contact the Service Hotline (see Chapter **Service**).
- ▶ Even if you cannot find a cause, but the overheating protection triggers a second time, you must return the appliance to Customer Services for inspection or repair.

Cleaning

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- ▶ Only clean the appliance when it is switched off and cold.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

Penetrating moisture can lead to the appliance becoming damaged.

- ▶ When you are cleaning the appliance ensure that no moisture can get inside, so as to avoid irreparable damage to it.
- Clean the housing exclusively with a soft damp cloth and a mild dishwashing liquid.
- Remove dust deposits on the protective screen with a vacuum cleaner.

Storage

- Disconnect the mains power plug if you do not intend to use the appliance for an extended period of time.
- Store the appliance in a dry environment.

Disposal



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Troubleshooting

In this chapter you will receive important information for malfunction localisation and remedies.

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- ▶ Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists who have been trained by the manufacturer. Considerable risks for the user and damage to the appliance can occur as a result of incompetent repairs.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and eliminating minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The appliance will not switch on.	The plug is not connected.	Connect the plug with a mains power socket.
	The mains power socket is not providing power.	Check the house fuses.
The appliance is not providing heat.	Operating switch ② is not switched on.	Set the operating switch ② at the desired mode.
	Temperature regulator ③ is at the MIN position.	Set the temperature regulator ③ at the MAX position.
	The heating element is defective.	Get in touch with Customer Services.

NOTICE

- ▶ If you cannot solve the problem with the aforementioned methods please contact customer service.

Appendix

Technical data

General	
Input voltage	220 - 240 V ~
Mains voltage frequency	50 Hz
Power consumption	
Heating level 1	1500 W
Heating level 2	3000 W
Ventilator operation	30 W
Protection type	IPX4
Thermostat	0 to +40°C
Humidity (no condensation)	5 to 75 %
Dimensions incl. stand (W x H x D)	approx. 33 x 40.5 x 33 cm
Weight	approx. 6.6 kg

Information regarding the EC declaration of Conformity

This appliance conforms, with regard to compliance with the basic requirements and other relevant provisions, with the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100098

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 100098

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	16
Informații despre acest manual de utilizare	16
Drepturile de autor	16
Limitarea responsabilității	16
Utilizarea conform destinației	16
Avertizări	17
Siguranța	18
Pericol din cauza curentului electric	18
Informații de bază cu privire la siguranță	18
Punerea în funcțiune	20
Furnitura și inspecția la transport	20
Eliminarea ambalajelor	20
Cerințele privind locul de amplasare	20
Înainte de prima utilizare	21
Conectarea electrică	21
Elemente de operare	21
Operarea și funcționarea	22
Comutator pentru funcționare	22
Buton de reglare a temperaturii	22
Modul de funcționare al sistemului de încălzire	22
Setarea temperaturii	22
Protecția contra supraîncălzirii	23
Curățarea	23
Depozitarea	23
Eliminarea aparatelor uzate	24
Remedierea defecțiunilor	24
Cauzele defecțiunilor și remedierea acestora	24
Anexă	25
Date tehnice	25
Indicații privind declarația de conformitate CE	25
Garanția	26
Service-ul	26
Importator	26

Introducere

Informații despre acest manual de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare al aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Dacă înmânați aparatul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente produsului.

Drepturile de autor

Această documentație este protejată de legea privind drepturile de autor.

Orice multiplicare, resp. retipărire, chiar și în extras, precum și reproducere a imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar pe baza unei aprobări în scris din partea producătorului.

Limitarea responsabilității

Toate informațiile tehnice, datele și indicațiile de conectare și operare din aceste instrucțiuni de utilizare corespund stadiului tehnic din momentul tipăririi, fiind concepute pe baza experienței și cunoștințelor noastre de până acum.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din acest manual nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu este responsabil pentru pagubele rezultate în urma nerespectării informațiilor din acest manual, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor efectuate fără autorizare sau a autorizație de piese de schimb neautorizate.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat doar pentru încălzirea spațiilor închise și doar pentru uzul privat. Acest aparat nu este destinat utilizării în spații în care predomină condiții speciale, ca de ex. atmosferă corozivă sau explozivă (praf, aburi sau gaz). A nu se utiliza în spații deschise. Un alt mod de utilizare este considerat în neconformitate cu destinația de utilizare pentru care a fost conceput.

Sunt excluse orice fel de pretenții privind pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Avertizări

În prezentul manual de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

PERICOL

Avertizările pentru acest grad de pericol indică o situație iminent periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate duce la moarte sau la vătămări corporale grave.

- ▶ Respectați indicațiile oferite prin intermediul acestei avertizări, pentru a evita pericolul de moarte sau răniile corporale grave.

AVERTIZARE

Avertizările pentru acest grad de pericol indică o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

Avertizările pentru acest grad de pericol indică potențiale pagube materiale.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- ▶ Indicațiile constituie informații suplimentare care ușurează lucrul cu aparatul.

Siguranța

În acest capitol sunt cuprinse indicații de siguranță importante pentru manipularea aparatului.

Acest aparat corespunde dispozițiilor de siguranță prezentate. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca totuși vătămări și pagube materiale.



Nu acoperiți aparatul!

Acoperirea provoacă supraîncălzirea aparatului și astfel formarea de foc deschis!



Atenție! Suprafețe fierbinți!

Acest simbol vă avertizează cu privire la suprafețele fierbinți ale aparatului. Pericol de arsuri!

Pericol din cauza curentului electric

⚠ PERICOL

Pericol de moarte din cauza curentului electric

Pericol de moarte la contactul cu cablurile sau componentele aflate sub tensiune!

Respectați următoarele indicații de siguranță, pentru a evita periclitările prin electrocutare:

- ▶ Nu utilizați aparatul dacă ștecărul sau cablul de racordare sunt defecte.
- ▶ Înainte de reutilizarea aparatului, trebuie instalat un nou cablu de racordare de către un electrician autorizat.
- ▶ Nu deschideți carcasa aparatului sub niciun pretext. Pericol de electrocutare în cazul în care se ating conexiunile conducătoare de tensiune și la modificarea structurii electrice și mecanice.

Informații de bază cu privire la siguranță

Pentru utilizarea în siguranță a aparatului, respectați următoarele indicații de siguranță:

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți în funcțiune aparatul, dacă este defect sau dacă a căzut.
- În cazul în care cablul de racordare al acestui aparat este defect/se defectează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți sau de către o altă persoană calificată, pentru a evita orice fel de pericol.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani nu trebuie să se afle în apropierea aparatului decât dacă sunt supravegheați permanent.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani pot porni și opri aparatul numai dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele cu privire la acesta, cu condiția ca aparatul să fie amplasat sau instalat în poziția normală de utilizare. Copiilor cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani le sunt interzise introducerea ștecărului în priză, reglarea aparatului, curățarea și/sau realizarea acțiunilor de întreținere destinate utilizatorului.
- Precauție - Anumite componente ale aparatului se pot înfierbânta provocând arsuri. Este necesară o precauție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai de către un specialist sau de către serviciul pentru clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru beneficiarul aparatului. În plus, se pierde garanția.
- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Doar în cazul acestor piese aveți garanția că cerințele privind siguranța sunt îndeplinite.
- Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- Când scoateți cablul de racordare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Nu operați aparatul în apropierea flăcărilor deschise.
- Aparatul nu are voie să fie amplasat direct sub sau deasupra unei prize de perete.
- În cazul în care apar defecțiuni și în timpul furtunilor, scoateți ștecărul din priză.
- Este interzisă utilizarea aparatului în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unui bazin de înot.

Punerea în funcțiune

Furnitura și inspecția la transport

Standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Radiator
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă au fost livrate toate componentele și dacă există defecțiuni vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura nu este completă sau în cazul pagubelor provocate în urma transportului sau ambalajului neadecvat, apălați linia de service directă (a se vedea capitolul **Service**).

Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva daunelor din timpul transportului. Materialele de ambalare au fost selectate ținând seama de compatibilitatea cu mediul înconjurător și de aspectele tehnice de eliminare, putând fi astfel reciclate.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economisirea de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajele de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

INDICAȚIE

- ▶ Păstrați ambalajul original pe toată perioada de garanție, pentru a putea ambala corespunzător aparatul în cazul în care trebuie expediat pentru reparare.

Cerințele privind locul de amplasare

Pentru operarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, locul de amplasare trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

- Aparatul trebuie amplasat pe un teren stabil, neted și orizontal.
- Distanțele minime din jurul carcasei trebuie să fie de 30 de cm în lateral, 30 de cm deasupra, 30 de cm în spate și 100 de cm în față.
- Nu amplasați aparatul într-un mediu foarte cald sau umed și nici în apropierea materialelor inflamabile.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât cablul de racordare să poată fi ușor scos din priză în caz de urgență.
- Temperatura mediului ambiant: 0 - +40°C;
- Umiditatea aerului (fără condens): 5 - 75 %.

⚠ PERICOL**Pericol de incendiu la contactul cu materiale inflamabile!****Există pericol de incendiu la contactul aparatului cu materiale inflamabile!**

- ▶ Nu amplasați aparatul în apropierea perdelor sau a altor materiale inflamabile.
- ▶ Evitați contactul dintre materialele inflamabile (de ex. textile) și aparat;
- ▶ Nu acoperiți aparatul.

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și siguranțele de transport de pe aparat.

INDICAȚIE

- ▶ La prima utilizare se pot degaja pentru scurt timp mirosuri ușoare. Acest lucru este absolut normal și inofensiv.

Conectarea electrică

Pentru funcționarea sigură și fără defecțiuni a aparatului, la conectarea electrică respectați următoarele indicații:

ATENȚIE

- ▶ Înainte de conectarea aparatului, comparați datele de conectare (tensiune și frecvență) de pe plăcuța de fabricație cu cele ale rețelei dumneavoastră electrice. Aceste date trebuie să fie identice, pentru a evita defectarea aparatului.
- ▶ Asigurați-vă să nu fie defect cablul de racordare și să nu fie amplasat pe suprafețe fierbinți și/sau pe muchii ascuțite.
- ▶ Atenție la cablul de racordare, pentru ca acesta să nu fie tensionat sau îndoit.

- ◆ Introduceți ștecărul în priză.

Elemente de operare

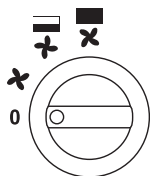
- ① Buton de reglare a temperaturii
- ② Comutator pentru funcționare
- ③ Suport cu mâner
- ④ Cablu de racordare

Operarea și funcționarea

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la operarea și funcționarea aparatului.

Comutator pentru funcționare

Comutatorul pentru funcționare ② are 4 poziții și poate porni și opri ventilatorul și gradele de încălzire.



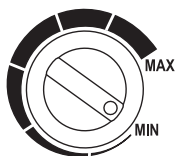
0 = aparatul este oprit

☪ = doar ventilatorul

☪ + ◻ = ventilatorul și gradul de încălzire 1

☪ + ◻ ◻ = ventilatorul și gradul de încălzire 2

Buton de reglare a temperaturii



Butonul de reglare a temperaturii ③ poate fi setat fără trepte. Prin întoarcerea în sensul acelor de ceasornic se setează o temperatură mai mare, prin întoarcerea în sensul opus al acelor de ceasornic se setează o temperatură mai mică.

Modul de funcționare al sistemului de încălzire

- ◆ Asigurați-vă că butonul pentru funcționare ② este setat pe poziția 0 (oprit).
- ◆ Când aparatul este pus pentru prima dată în funcțiune sau când doriți să setați din nou temperatura dorită, întoarceți butonul de reglare a temperaturii ③ la poziția MAX.
- ◆ Setați cu ajutorul butonului pentru funcționare ② modul de funcționare dorit.

Setarea temperaturii

- ◆ Întoarceți butonul de reglare a temperaturii ③ la poziția-Max.
- ◆ Dacă s-a ajuns la temperatura dorită în cameră, întoarceți încet butonul ③ în sensul opus al acelor de ceasornic, până când veți auzi un click. Aceasta înseamnă, că sistemul de încălzire s-a oprit.
- ◆ Sistemul de încălzire va fi acum pornit și oprit automat de către termostat iar temperatura va fi menținută constantă.

INDICAȚIE

- ▶ Ventilatorul funcționează în continuare, când termostatul a oprit sistemul de încălzire. Aparatul mișcă aerul din cameră și poate determina dacă temperatura a scăzut.

Protecția contra supraîncălzirii

Aparatul este dotat cu un sistem de protecție la supraîncălzire, care este ajutat de un termostat. Dacă acest aparat se încălzește prea tare în interior, dispozitivul de încălzire se oprește automat. Totuși ventilatorul funcționează în continuare, pentru ca aparatul să se răcească mai repede. Imediat ce aparatul s-a răcit, dispozitivul de încălzire pornește din nou, automat.

AVERTIZARE

De obicei există un motiv pentru supraîncălzire! Aceasta poate însemna pericol de incendiu!

- ▶ Controlați dacă aparatul poate radia suficientă căldură: este aparatul acoperit sau este prea aproape de perete sau există un alt obstacol? este grilajul din față sau spate liber? este ventilatorul blocat?
- ▶ Rezolvați problema dacă este posibil sau sunați la numărul de service (vezi capitolul **Service-ul**).
- ▶ Chiar dacă nu găsiți nici un fel de cauză, deși sistemul de protecție la supraîncălzire pornește, trebuie să trimiteți aparatul să fie controlat resp. reparat de către serviciul clienți.

Curățarea

AVERTIZARE

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru a evita pericolele și pagubele materiale:

- ▶ Curățați aparatul numai dacă este oprit și rece.

ATENȚIE

Posibilă defectare a aparatului.

Infiltrarea umezelii poate provoca deteriorarea aparatului.

- ▶ Pentru evitarea defectării ireparabile a aparatului, asigurați-vă că în timpul curățării în acesta nu se infiltrază umezeală.

- Curățați carcasa numai cu un prosop ușor umezit și un detergent slab.
- Îndepărtați depunerile de praf de pe grilajul de protecție cu un aspirator.

Depozitarea

- Scoateți ștecărul din priză, dacă nu utilizați aparatul o perioadă lungă de timp.
- Depozitați aparatul într-o încăpere uscată.

Eliminarea aparatelor uzate



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU (Echipamente electrice și electronice uzate).

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.

Remediarea defecțiunilor

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la localizarea și remediarea defecțiunilor.

AVERTIZARE

Respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța, pentru a evita pericole și pagube materiale:

- ▶ Repararea aparatelor electrice este permisă numai specialiștilor autorizați de producător. Reparațiile necorespunzătoare reprezintă un pericol pentru utilizatorul aparatului și defectarea acestuia din urmă.

Cauzele defecțiunilor și remediarea acestora

Tabelul următor ajută la localizarea și remediarea defecțiunilor minore:

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea
Aparatul nu pornește.	Ștecărul nu este în priză.	Introduceți ștecărul în priză.
	Priza nu alimentează.	Verificați siguranțele electrice ale rețelei casnice.
Aparatul nu încălzește.	Comutatorul pentru funcționare nu este pornit. ②	Setați comutatorul pentru funcționare ② la modul de funcționare dorit.
	Butonul pentru temperatură ③ este pe poziția-MIN. Sistemul de încălzire este defect.	Setați butonul pentru temperatură ③ la poziția-MAX. Anunțați serviciul pentru clienți.

INDICAȚIE

- ▶ Dacă nu reușiți să rezolvați problema conform pașilor indicați indicați anterior, adresați-vă serviciului pentru clienți.

Anexă

Date tehnice

Generalități	
Tensiune de alimentare	220 - 240 V ~
Frecvență rețea	50 Hz
Consum de energie	
Treaptă de căldură 1	1500 W
Treaptă de căldură 2	3000 W
Funcționarea ventilatorului	30 W
Tip protecție	IPX4
Temperatura ambiantă	0 - +40°C
Umiditatea (fără condens)	5 până la 75 %
Dimensiuni incl. suporturi (B x H x T)	cca 33 x 40,5 x 33 cm
Greutate	cca 6,6 kg

RO

Indicații privind declarația de conformitate CE

Acest aparat se conformează cerințelor fundamentale și altor reglementări relevante ale Directivei pentru Echipamentele de joasă tensiune 2006/95/EC și ale Directivei privind Compatibilitatea Electromagnetică 2004/108/EC.



Declarația de conformitate completă și în original se poate obține de la importator.

Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonic centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediere gratuită a produsului dumneavoastră.

INDICAȚIE

- ▶ Garanția se acordă numai pentru defectele de material sau de fabricație, nu și pentru daune de transport, piese de uzură sau deteriorări ale componentelor fragile, de exemplu, întrerupător.

Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanției. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 100098

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	28
Информация относно това ръководство за потребителя	28
Авторско право	28
Ограничение на отговорността	28
Употреба по предназначение	28
Предупредителни указания	29
Безопасност	30
Опасност от електрически ток	30
Основни указания за безопасност	30
Пускане в експлоатация	32
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	32
Предаване на опаковката за отпадъци	32
Изисквания към мястото за инсталиране	32
Преди първата употреба	33
Електрическо свързване	33
Елементи за управление	33
Обслужване и работа	34
Ключ за режима на работа	34
Температурен регулатор	34
Режим на отопление	34
Настройка на температурата	34
Защита от прегряване	35
Почистване	35
Съхранение	35
Предаване за отпадъци	36
Отстраняване на неизправности	36
Причини за неизправности и отстраняване на неизправности	36
Приложение	37
Технически характеристики	37
Указания относно ЕО декларацията за съответствие	37
Гаранция	38
Сервиз	38
Вносител	38

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, фигурите и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за отопление на затворени помещения и само за лично ползване. Уредът не е предназначен за употреба в помещения, в които преобладават специални условия, като например корозивна или експлозивна атмосфера (прах, пара или газ). Не използвайте уреда на открито. Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

ОПАСНОСТ

Предупредително указание с тази степен на опасност означава грозяща опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност означава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност означава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Този уред отговаря на задължителните изисквания за безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.



Не покривайте уреда!

Покриването на уреда може да доведе до прегряване и следователно до избухване на пожар!



Внимание! Гореща повърхност!

Този символ предупреждава за горещи повърхности на уреда. Съществува опасност от изгаряне!

Опасност от електрически ток

ОПАСНОСТ

Опасност за живота, причинена от електрически ток!

При контакт с намиращи се под напрежение кабели и компоненти съществува опасност за живота!

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасност от електрически ток:

- ▶ Не използвайте уреда, ако са повредени кабелът за свързване към мрежата или щепселът.
- ▶ Преди да продължите да използвате уреда, оторизиран специалист трябва да инсталира нов кабел за свързване към мрежата.
- ▶ В никакъв случай не отваряйте корпуса на уреда. При допир до провеждащи напрежение контакти или промени по електрическата и механичната конструкция съществува опасност от токов удар.

Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Ако е повреден/се повреди кабелът за свързване към мрежата на уреда, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз, или лице с подобна квалификация, за да се предотвратят опасности.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетив-

ни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

- Дръжте на разстояние деца на възраст под 3 години освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Този уред може да се включва и изключва от деца на възраст над 3 години и под 8 години само ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него, при условие че уредът е разположен или инсталиран в нормалното му положение за употреба. Деца на възраст над 3 години и под 8 години не трябва да включват щепсела в контакта, да регулират уреда, да почистват уреда и/или да извършват техническото обслужване от страна на потребителя.
- Повишено внимание – Възможно е някои части на продукта да се нагреят силно и да причинят изгаряния. Изисква се повишено внимание, когато близо до уреда присъстват деца или нуждаещи се от грижи хора.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да причинят сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че изискванията за безопасност са изпълнени.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- Винаги изключвайте захранващия кабел от мрежата, като дърпате щепсела от контакта, а не кабела.
- Не използвайте уреда в близост до открит огън.
- Уредът не трябва да се поставя непосредствено под или над стенен контакт.
- При поява на повреди и при буря изключвайте щепсела от контакта.

- Уредът не трябва да се използва в непосредствена близост до вана за къпане, душ или басейн за плуване.

Пускане в експлоатация

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Духалка за отопление
- Настоящото ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте за отпадъци опаковъчните материали, които повече не са ви необходими, съгласно действащите местни разпоредби.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Изисквания към мястото за инсталиране

За безопасна и безаварийна експлоатация на уреда, мястото за инсталиране трябва да отговаря на следните условия:

- Уредът трябва да се инсталира върху стабилна, равна и хоризонтална основа.
- Трябва да се спазват минимални разстояния от корпуса от 50 cm отстрани, 50 cm отгоре, 50 cm отзад и 100 cm отпред.
- Не инсталирайте уреда в гореща, мокра или много влажна обстановка или в близост до запалими материали.
- До контакта трябва да има лесен достъп, за да може да се изключи лесно захранващият кабел в случай на авария.
- Диапазон на околната температура: 0 до +40 °C

- Влажност на въздуха (без кондензация): 5 – 75 %

⚠ ОПАСНОСТ**Опасност от пожар при контакт с материали!****При контакт на уреда със запалими материали съществува опасност от пожар!**

- ▶ Не поставяйте уреда в близост до завеси и други запалими материали.
- ▶ Избягвайте директен контакт на запалими материали (напр. текстилни материали) с уреда.
- ▶ Не покривайте уреда.

BG

Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали и всички транспортни осигуровки от уреда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При първата употреба, за кратко време, може да се усети лека миризма. Това е нормално и напълно безопасно.

Електрическо свързване

За безопасна и безаварийна работа на уреда, при електрическото свързване спазвайте следните указания:

ВНИМАНИЕ

- ▶ Преди свързването на уреда сравнете входните данни (напрежение и честота) на фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
- ▶ Уверете се, че захранващият кабел не е повреден и не се полага върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
- ▶ Внимавайте захранващият кабел да не се опъва или прегъва.

- ◆ Включете щепсела в контакт.

Елементи за управление

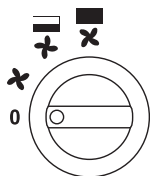
- ① Стойка с дръжка за носене
- ② Ключ за режима на работа
- ③ Температурен регулатор
- ④ Кабел за свързване към ел. мрежата

Обслужване и работа

В тази глава получавате важни указания за обслужването и работата на уреда.

Ключ за режима на работа

Ключът за режима на работа ② има 4 позиции и включва и изключва вентилатора и степените на отопление.



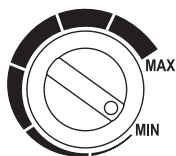
0 = уредът е изключен

+ = само вентилатор

+| = вентилатор и степен на отопление 1

+X = вентилатор и степен на отопление 2

Температурен регулатор



Температурният регулатор ③ може да се настройва безстепенно. Чрез завъртане по часовниковата стрелка се настройва по-висока температура, а чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка се настройва по-ниска температура.

Режим на отопление

- ◆ Уверете се, че ключът за режима на работа ② е на позиция 0 (изкл.).
- ◆ Когато уредът се пуска в експлоатация за първи път или когато искате да настроите отново желаната температура, завъртете температурния регулатор ③ на позиция MAX.
- ◆ С ключа за режима на работа ② настройте желания режим на работа.

Настройка на температурата

- ◆ Завъртете температурния регулатор ③ първо на позиция Max.
- ◆ След като в помещението се достигне желаната температура, въртете бавно температурния регулатор ③ обратно на часовниковата стрелка, докато чуete леко щракване. Това означава, че нагревателният елемент е изключен.
- ◆ Сега нагревателният елемент се включва и изключва автоматично от термостата и температурата се поддържа постоянна.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Вентилаторът продължава да работи, след като термостатът е изключил нагревателния елемент. Така уредът раздвижва въздуха в помещението и може да установи по оптимален начин дали помещението се охлажда.

Защита от прегряване

Уредът е оборудван с управлявана от термостат защита срещу прегряване. Ако уредът се загрее твърде силно вътрешно, нагревателният елемент се изключва автоматично. Но вентилаторът продължава да работи, за да се постигне бързо охлаждане. След като уредът се охлади отново, нагревателният елемент се включва отново автоматично.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По принцип за прегряването има причина! Тя може да причини опасност от пожар!

- ▶ Проверете дали уредът може да отдава топлината си достатъчно: Покрит ли е уредът или намира ли се близо до стена или друго препятствие? Открити ли са решетките от предната и задната страна? Блокиран ли е вентилаторът?
- ▶ Ако е възможно, отстранете проблема или се обърне към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервиз**).
- ▶ Дори когато не можете да откриете причина, а защитата срещу прегряване се активира отново, трябва да изпратите уреда в сервиза за проверка респ. ремонт.

BG

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасности и материални щети:

- ▶ Почиствайте уреда само в изключено и студено състояние.

ВНИМАНИЕ

Възможно е повреждане на уреда.

Проникването на влага може да причини повреда на уреда.

- ▶ Уверете се, че при почистването в уреда не прониква влага, за да избегнете необратимо повреждане на уреда.

- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа и мек миещ препарат.
- Отстранете наслоения прах от предпазната решетка с помощта на прахосмукачка.

Съхранение

- Изключвайте щепсела от контакта, ако няма да използвате уреда дълго време.
- Съхранявайте уреда на сухо място.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Отстраняване на неизправности

В тази глава ще намерите важни указания за локализиране и отстраняване на неизправности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте следните указания за безопасност, за да избегнете опасности и материални щети:

- Ремонтите по електроуредите трябва да се извършват само от специалисти, които са обучени от производителя. Поради непрофесионални ремонти са възможни сериозни опасности за потребителя и повреди на уреда.

Причини за неизправности и отстраняване на неизправности

Следващата таблица помага при локализирането и отстраняването на малки неизправности:

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не може да се включи.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете щепсела в контакта.
	В контакта няма напрежение.	Проверете предпазителите на сградната електрическа инсталация.
Уредът не отоплява.	Ключът за режима на работа 2 не е включен. Температурният регулатор 3 е на позиция MIN. Нагревателният елемент е повреден.	Поставете ключа за режима на работа 2 на желания работен режим. Поставете температурния регулатор 3 на позиция MAX. Уведомете сервизната служба.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако не можете да решите проблема с горепосочените стъпки, се обърнете към сервизната служба.

Приложение

Технически характеристики

BG

Общи	
Входно напрежение	220 - 240 V ~
Честота на мрежата	50 Hz
Консумация на мощност	
Степен на отопление 1	1500 W
Степен на отопление 2	3000 W
Вентилаторен режим	30 W
Степен на защита	IPX4
Термостат	0 до +40 °C
Влажност на въздуха (без кондензация)	5 до 75 %
Размери вкл. крачета (Ш x В x Д)	около 33 x 40,5 x 33 cm
Тегло	около 6,6 kg

Указания относно ЕО декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби, този уред отговаря на Директивата за ниско напрежение 2006/95/ЕС, както и на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.



Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.

Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

УКАЗАНИЕ

- Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чувливи части, напр. ключове, акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompnass@lidl.bg

IAN 100098

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompnass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	40
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	40
Urheberrecht	40
Haftungsbeschränkung	40
Bestimmungsgemäße Verwendung	40
Warnhinweise	41
Sicherheit	42
Gefahr durch elektrischen Strom	42
Grundlegende Sicherheitshinweise	42
Inbetriebnahme	44
Lieferumfang und Transportinspektion	44
Entsorgung der Verpackung	44
Anforderungen an den Aufstellort	45
Vor dem Erstgebrauch	45
Elektrischer Anschluss	46
Bedienelemente	46
Bedienung und Betrieb	46
Betriebsschalter	46
Temperaturregler	46
Heizbetrieb	47
Temperatur einstellen	47
Überhitzungsschutz	47
Reinigung	48
Lagerung	48
Entsorgung	48
Fehlerbehebung	49
Fehlerursachen und -behebung	49
Anhang	50
Technische Daten	50
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	50
Garantie	51
Service	51
Importeur	51

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen von geschlossenen Räumen bestimmt und nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.



Gerät nicht abdecken!

Abdecken des Gerätes kann zur Überhitzung und somit zur Entstehung eines Brandes führen!



Achtung! Heiße Oberfläche!

Dieses Symbol warnt vor heißen Oberflächen am Gerät. Es besteht Verbrennungsgefahr!

DE
AT
CH

Gefahr durch elektrischen Strom



GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist/wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Die Netzanschlussleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht an der Anschlussleitung.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.

- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter oder über einer Wandsteckdose platziert werden.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzt werden.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Heizgebläse
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 30 cm seitlich, 30 cm nach oben, 30 cm nach hinten und 100 cm nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Umgebungstemperaturbereich: 0 bis +40° C
- Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation): 5 - 75 %

GEFAHR

Brandgefahr durch Materialkontakt!

Beim Kontakt des Gerätes mit brennbaren Materialien besteht Brandgefahr!

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien auf.
- ▶ Vermeiden Sie Berührungskontakt von brennbaren Materialien (z.B. Textilien) mit dem Gerät.
- ▶ Decken Sie das Gerät nicht ab.

Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und völlig unbedenklich.

Elektrischer Anschluss

Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.

◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Bedienelemente

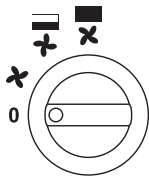
- ① Ständer mit Tragegriff
- ② Betriebsschalter
- ③ Temperaturregler
- ④ Netzanschlussleitung

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Betriebsschalter

Der Betriebsschalter ② hat 4 Positionen und schaltet den Ventilator und die Heizstufen ein und aus.



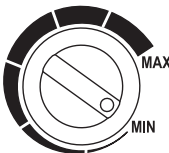
0 = Gerät ausgeschaltet

X = nur Ventilator

+ = Ventilator und Heizstufe 1

X = Ventilator und Heizstufe 2

Temperaturregler



Der Temperaturregler ③ ist stufenlos einstellbar. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird eine höhere Temperatur eingestellt, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird eine niedrigere Temperatur eingestellt.

Heizbetrieb

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Betriebsschalter ② auf der Position 0 (aus) steht.
- ◆ Wenn das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird oder wenn Sie die gewünschte Temperatur erneut einstellen möchten, drehen Sie den Temperaturregler ③ auf die MAX-Position.
- ◆ Stellen Sie mit dem Betriebsschalter ② die gewünschte Betriebsart ein.

Temperatur einstellen

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler ③ zuerst auf die Max-Position.
- ◆ Hat der Raum die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie langsam den Temperaturregler ③ gegen den Uhrzeigersinn, bis ein leichtes Klick-Geräusch zu hören ist. Dies bedeutet, dass das Heizelement abgeschaltet ist.
- ◆ Das Heizelement wird jetzt vom Thermostat automatisch ein- und ausgeschaltet und die Temperatur wird konstant gehalten.

HINWEIS

- ▶ Der Ventilator läuft weiter, wenn der Thermostat das Heizelement ausgeschaltet hat. Das Gerät bewegt so die Luft im Raum und kann optimal feststellen, ob sich der Raum abkühlt.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem thermostatgesteuerten Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät intern zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus. Der Ventilator läuft jedoch weiter, damit eine schnelle Abkühlung erreicht wird. Sobald sich das Gerät wieder abgekühlt hat, schaltet sich das Heizelement selbstständig wieder ein.

⚠ WARNUNG

Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!

- ▶ Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert?
- ▶ Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät zur Kontrolle bzw. Reparatur an den Kundendienst schicken.

Reinigung

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter mit einem Staubsauger.

Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Das Gerät heizt nicht.	Betriebsschalter ② ist nicht eingeschaltet. Temperaturregler ③ steht auf MIN-Position. Heizelement defekt.	Betriebsschalter ② auf die gewünschte Betriebsart stellen. Temperaturregler ③ auf MAX-Position stellen. Kundendienst benachrichtigen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Anhang

Technische Daten

Allgemeines	
Eingangsspannung	220 - 240 V ~
Netzfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	
Heizstufe 1	1500 W
Heizstufe 2	3000 W
Ventilatorbetrieb	30 W
Schutzart	IPX4
Thermostat	0 bis +40°C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 bis 75 %
Abmessungen inkl. Standfüße (B x H x T)	ca. 33 x 40,5 x 33 cm
Gewicht	ca. 6,6 kg

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100098

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100098

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100098

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

06 / 2014 · Ident.-No.: PHG3000C3-042014-2

IAN 100098